

**Zeitschrift:** Verwaltungsbericht des Regierungsrates, der kantonalen Verwaltung und der Gerichtsbehörden für das Jahr ... = Rapport de gestion du Conseil-exécutif, de l'administration cantonale et des autorités judiciaires pendant l'année ...

**Herausgeber:** Staatskanzlei des Kantons Bern

**Band:** - (2000)

**Heft:** [2]: Rapport de gestion : rapport

**Register:** Index

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 30.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Index

Hormis quelques exceptions, l'index a été établi à partir des titres et des sous-titres. Les chiffres renvoient donc aux titres et sous-titres, la lettre à la partie du rapport (exemple: A/2.2.3.1 = partie «Rapports de gestion du Conseil-exécutif et des Directions/rapport de gestion de la Chancellerie d'Etat», chiffre 2.2.3 «Archives de l'Etat», chiffre 2.2.3.1 «Relations avec le public»).

### Légende:

A = Rapports de gestion du Conseil-exécutif et des Directions  
B = Rapports de gestion des autorités judiciaires  
C = Rapports spéciaux  
D = Hautes écoles  
E = Annexe  
G = Avant-propos du Conseil-exécutif

- Accidents majeurs ..... A/4.2.4  
Administration des finances, cf. finances ..... A/7.2.2  
Administration de la police ..... A/6.2.5  
Administration des finances ..... A/7.2.2  
Administration et exploitations militaires ..... A/6.2.6  
ADN (banque de données) ..... C/3.9.1  
Adoption ..... A/5.2.4.4  
Agriculture ..... A/1.1.6, A/3.2.2  
– bases de l'existence ..... A/3.2.2.2  
– compétitivité ..... A/3.2.2.1  
– production ..... A/3.2.2.1  
Aide  
– à l'encaissement ..... A/5.2.4.2  
– à la jeunesse ..... A/5.2.4.1  
– aux victimes ..... A/4.2.5, A/5.2.5.2  
– en cas de catastrophe, cf. défense générale  
Aménagement du territoire, cf. organisation du territoire  
Approvisionnement économique ..... A/3.2.1.3  
Archives de l'Etat ..... A/2.2.3  
– classement, description et utilisation des fonds ..... A/2.2.3.2  
Arrondissements judiciaires ..... A/5.2.2.5  
Asile ..... A/4.2.5, A/6.1  
Assainissement des finances ..... G, A/1.1.3, A/1.1.7, A/7.1  
Assistance psychiatrique ..... A/4.2.1  
Assurance immobilière ..... A/3.2.1.4  
Assurance-maladie ..... A/4.2.1, A/5.2.6.6  
Assurances sociales ..... A/4.2.1, A/5.2.6, B/2.2.2  
Avocats ..... B/1.3, B/1.4  
– cf. également examens d'avocat
- Banque cantonale bernoise ..... C/2.3.1.1  
Bases de l'existence, cf. agriculture et environnement  
Bâtiments ..... A/4.2.7, A/9.2.9  
Bedag Informatik ..... C/2.3.1.2  
BEREBE ..... A/7.1, A/7.2.4  
BLS Chemin de fer du Lötschberg SA ..... A/1.1.5, A/9.1
- Cadastre ..... A/9.2.4  
Catastrophes naturelles ..... A/1.1.6, A/3.1.1, A/3.2.5, A/6.2.7  
Charges, répartition ..... A/4.2.8
- Chasse ..... A/3.2.6.2  
Circulation routière  
– généralités ..... A/6.2.3  
– mesures à l'égard des conducteurs de véhicules ..... B/4  
– sécurité routière ..... A/6.2.2.3  
Collège de santé ..... A/4.2.2  
Commerce  
– commerce et artisanat ..... A/3.2.4.2  
– registre du commerce ..... A/5.2.2.7  
Commission  
– de l'égalité ..... A/2.2.6.3  
– de gestion ..... C/1.1.2.1  
– de justice ..... C/1.1.2.4  
– des finances ..... C/1.1.2.2  
Communes  
– conseil aux communes ..... A/5.2.3  
– collectivités de droit communal ..... A/5.2.3  
– coordination ..... A/5.2.3.2  
– finances ..... A/5.2.3.2  
– généralités ..... A/1.2.3, A/5.2.3.1  
– réforme des structures communales .. A/1.1.1, A/5.1, A/5.2.3.2  
Conférences  
– Conférence des institutions de formation  
  du personnel enseignant ..... D/1.2.9  
– Conférence des unités universitaires centrales ..... D/1.2.8  
Construction des routes ..... A/9.2.7  
Contrôle des denrées alimentaires ..... A/4.2.4  
Contrôle des finances ..... C/2  
Contrôles d'hygiène, cf. contrôle des denrées alimentaires  
Contrôles de résultats  
– subventions cantonales .... A/2.7, A/3.7, A/4.2.8, A/4.7, A/5.7,  
  A/6.7, A/7.2.5, A/7.7, A/8.7, A/9.7, C/2.3.3  
Corps de police ..... A/1.1.2, A/6.1, A/6.2.2  
Criminalité ..... A/1.1.2, A/6.2.2.2  
Culture ..... A/1.1.3, A/8.2.1, A/8.2.7
- Déchets, gestion ..... A/9.2.5  
Défense générale ..... A/6.2.7  
– cf. également approvisionnement économique  
Délégation des membres du Conseil-exécutif  
dans des organes administratifs ..... A/1.3  
Développement économique ..... G, A/1.1.6, A/3.1, A/3.2.3  
Développement régional ..... A/3.2.3.2  
Dezennium-Finanz AG ..... C/2.3.1.1  
Districts, réforme ..... A/5.1  
Domaines ..... A/7.2.6  
Drogues ..... A/4.2.2, A/4.2.5  
– cf. également stupéfiants  
Droits de participation, cf. Jura bernois
- Eau potable  
– alimentation ..... A/9.2.6  
– pollution ..... A/4.2.4  
Ecole obligatoire ..... A/8.2.2  
– cf. également éducation préscolaire,  
  enseignement primaire, enseignement secondaire

- Economie . . . . . A/1.1.6, A/3.1  
 Economie hydraulique . . . . . A/9.2.6  
 Education préscolaire . . . . . A/8.2.2  
 Egalité (hommes et femmes)  
 – Commission de l'égalité . . . . . A/2.2.6.2  
 – généralités . . . . . A/2.2.6  
 – représentation et statut professionnel  
 des femmes . . . . . A/2.3.4, A/3.3.4, A/4.3.4, A/5.3.4, A/6.3.4,  
 A/7.3.3, A/8.3.4, A/9.3.4, D/1.3  
 Eglises . . . . . A/5.2.1  
 Elections . . . . . A/2.2.1.5  
 Energie . . . . . A/1.1.5, A/9.1, A/9.2.6  
 Enseignants, cf. formation  
 Enseignement et recherche . . . . . D/1.2.1 – D/1.2.7  
 Enseignement primaire . . . . . A/8.2.2  
 Enseignement secondaire . . . . . A/8.2.2  
 Enseignement supérieur . . . . . A/8.2.4  
 Entreprises publiques . . . . . A/1.1.5, A/1.3  
 Environnement . . . . . A/1.1.5  
 – protection . . . . . A/3.2.6.3, A/9.2.3  
 – cf. également accidents majeurs  
 – cf. également agriculture  
 – cf. également déchets  
 – cf. également protection de la nature  
 – cf. également protection des eaux  
 Espace Mittelland . . . . . A/1.2.2  
 Etat civil et indigénat . . . . . A/6.1, A/6.2.5.2  
 Examens d'avocat . . . . . B/1.4  
 Exécution des peines, cf. privation de liberté  
 Expertises . . . . . E
- Facultés  
 – Faculté de droit et des sciences économiques . . . . . D/1.2.3  
 – Faculté de médecine vétérinaire . . . . . D/1.2.5  
 – Faculté de médecine . . . . . D/1.2.4  
 – Faculté de théologie catholique chrétienne . . . . . D/1.2.2  
 – Faculté de théologie évangélique . . . . . D/1.2.1  
 – Faculté des lettres . . . . . D/1.2.6  
 – Faculté des sciences . . . . . D/1.2.7  
 Faillites, cf. poursuites et faillites  
 Finances  
 – Administration des finances . . . . . A/7.2.2  
 – finances cantonales . . . . . G, A/1.1.7, A/7.1, A/7.2.2  
 – nouveaux systèmes de financement . . . . . A/4.2.8  
 – répartition des charges . . . . . A/1.1.1, A/4.2.8, A/7.1  
 – stratégie du propriétaire, cf. participations  
 – surveillance des finances, cf. cette rubrique  
 FMB Energie SA . . . . . A/9.1  
 Fondations, cf. surveillance  
 Fondements de l'organisation de l'Etat . . . . . A/1.1.1  
 Forêts . . . . . A/1.1.6, A/3.1, A/3.2.5, A/3.2.5.1,  
 A/3.2.5.2, A/3.2.5.3  
 – cf. également Lothar (ouragan)  
 Formation . . . . . A/1.1.3, A/8, D/1, D/2  
 – cf. également formation et perfectionnement  
 Formation et perfectionnement  
 – formation agricole . . . . . A/3.2.2.4, D/2.2.3.2  
 – formation des adultes . . . . . A/8.2.5  
 – formation des enseignants . . . . . A/8.2.5, D/1.2.9  
 – formation des parents . . . . . A/5.2.4.3  
 – formation professionnelle . . . . . A/4.2.7, A/8.2.3  
 – fonctionnaires de l'ordre judiciaire . . . . . B/1.1.6  
 – personnel communal . . . . . A/5.2.3  
 – personnel de l'administration . . . . . A/2.3.3, A/3.3.3, A/4.3.3,  
 A/5.3.3, A/6.3.3, A/8.3.3, A/9.3.3, C/2.8.3  
 – Université . . . . . D/1.1  
 Formation professionnelle . . . . . A/4.2.7, A/8.2.3
- Gestion  
 – des déchets . . . . . A/9.2.5  
 – NPM, cf. nouvelle gestion publique  
 GRIS (système d'information du Grand Conseil) . . . . . C/1.1.3.1  
 Gymnases (cantonalisation) . . . . . A/8.2.9
- Hautes écoles . . . . . A/1.1.3, A/8.2.4, D/1, D/2, D/2.2  
 – Ecole suisse d'ingénieurs du bois, Bienne . . . . . D/2.2.1.4  
 – Ecole d'ingénieurs de Saint-Imier . . . . . D/2.2.1.1  
 – Fondation Abegg . . . . . D/2.2.3.3  
 – Haute école d'arts appliqués . . . . . D/2.2.2.1  
 – Haute école de gestion . . . . . D/2.2.2.5, D/2.2.3.4  
 – Haute école de musique et d'art dramatique . . . . . D/2.2.2.2  
 – Haute école de service social . . . . . D/2.2.2.3  
 – Haute école spécialisée fédérale  
 de sport de Macolin . . . . . D/2.2.3.1  
 – Haute école suisse d'agronomie . . . . . D/2.2.3.2  
 Hautes écoles spécialisées . . . . . D/2  
 – cf. enseignement supérieur  
 Hôpitaux . . . . . A/1.1.4, A/4.1, A/4.2.7, A/4.2.8
- Impôts . . . . . A/1.1.7, A/7.2.3, B/3, C/2.3.5  
 Indigénat, cf. également état civil et indigénat  
 Information . . . . . A/2.2.4  
 Informatique  
 – courrier électronique . . . . . A/7.2.5, C/3.3.2  
 – généralités . . . . . A/2.2.1.4, A/7.2.5  
 – Internet . . . . . A/7.2.5, C/3.5  
 – projets informatiques . . . . . A/2.6, A/3.6, A/4.6, A/5.6,  
 A/6.6, A/7.6, A/8.6, A/9.6, B/1.8, B/2.4  
 – sécurité des données . . . . . C/3.2.3, C/3.3.2  
 Infrastructure . . . . . A/1.1.5  
 Initiatives parlementaires . . . . . C/1.1.4  
 Initiatives populaires . . . . . A/2.10  
 Intégration européenne . . . . . A/2.1, A/2.2.6  
 Interruption de grossesse . . . . . A/4.2.2  
 Interventions parlementaires . . . . . A/2.9, A/3.9, A/4.8, A/5.9, A/6.9,  
 A/7.9, A/8.8, A/9.8
- Juges d'instruction . . . . . A/5.2.2.6  
 Jura bernois . . . . . A/1.1.1  
 – droits de participation . . . . . A/2.2.2.5  
 Juridiction civile . . . . . B/1.2.1  
 Juridiction pénale . . . . . B/1.2.2, B/1.2.2.3  
 Justice administrative . . . . . A/5.2.5.1, B/2.2.1, B/2.2.3  
 – cf. également services et offices juridiques
- Laboratoire cantonal . . . . . A/4.2.4  
 Langues  
 – Office des services linguistiques . . . . . A/2.2.2  
 – représentation dans l'administration . . . . . A/2.2.2.1  
 – terminologie . . . . . A/2.2.2.3  
 – traduction . . . . . A/2.2.2.2  
 Législation  
 – programme législatif . . . . . A/2.5, A/3.5, A/4.5, A/5.5,  
 A/6.5, A/7.5, A/8.5, A/9.5  
 – Bureau de coordination des affaires législatives . . . . . A/5.2.5.4  
 Logement . . . . . A/3.2.3.4  
 Loisirs . . . . . A/1.1.3  
 Lothar (ouragan) . . . . . A/1.1.6, A/3.1.1, A/3.2.5, A/6.2.7
- Marché du travail . . . . . G, A/1.1.6, A/3.1, A/3.2.4.1  
 Médecin cantonal . . . . . A/4.2.2

- Mineurs délinquants, régime applicable . . . . . A/5.2.4.7, B/1.6  
Motions, cf. interventions parlementaires
- Navigation . . . . . A/6.2.3  
New public management, cf. nouvelle gestion publique  
Nouvelle gestion publique. . . . . A/1.1.1, A/6.2.3, A/7.2.2, A/9.2.6,  
A/9.2.7, C/2.3.2  
Notariat . . . . . A/5.2.2.4
- Ordre et sécurité publics . . . . . A/1.1.2, A/6.2.2.2  
Organisation du territoire . . . . . A/1.1.5, A/5.2.3.3  
Organisation structurelle, cf. réforme de l'administration
- Participations  
– Banque cantonale bernoise, cf. cette rubrique  
– Bedag Informatik, cf. cette rubrique  
– BLS Chemin de fer du Lötschberg SA, cf. cette rubrique  
– FMB Energie AG, cf. cette rubrique  
Pasteurs, postes . . . . . A/5.2.1  
Pêche . . . . . A/3.2.6.1  
Péréquation financière et compensation  
des charges . . . . . A/1.1.1, A/7.1  
Pharmacies . . . . . A/4.2.3  
Placement d'enfants. . . . . A/5.2.4.5  
Police cantonale  
Police des étrangers. . . . . A/6.2.5.3  
Politique sociale. . . . . A/1.1.4  
Ponts et chaussées . . . . . A/9.2.7  
Postulat, cf. interventions parlementaires  
Poursuites et faillites. . . . . A/5.2.2.7, B/1.2.1.3  
Préfectures . . . . . A/5.2.2.2  
Prévoyance professionnelle. . . . . A/5.2.6.2  
Prévoyance sociale . . . . . A/4.2.5  
Priorités  
– des autorités judiciaires . . . . . B/1.1, B/2.1, B/3.1, B/4.1  
– des autres autorités . . . . . C/1.1.1, C/2.1  
– des Directions. . . . . A/2.1, A/3.1, A/4.1, A/5.1, A/6.1,  
A/7.1, A/8.1, A/9.1  
– du Conseil-exécutif . . . . . A/1.1  
Privation de liberté . . . . . A/6.1, A/6.2.4, B/1.2.1.4  
Privation de liberté à des fins d'assistance . . . . . B/1.2.1.4  
Procureur général. . . . . B/1.5  
Programme de législature (mise en œuvre) . . . . . A/2.4, A/3.4,  
A/4.4, A/5.4, A/6.4, A/7.4, A/8.4, A/9.4  
Projets importants. . . . . A/2.8, A/3.8, A/5.8, A/6.8, A/7.8, B/1.9,  
B/2.5, D/2.3  
Promotion économique . . . . . A/3.1, A/3.2.3.5  
Protection  
– civile, cf. sécurité civile  
– contre les catastrophes, cf. défense générale  
– de la nature . . . . . A/3.2.6.3  
– de la population . . . . . A/6.1, A/6.2.7  
– des biens culturels . . . . . A/2.2.3.3  
– des eaux. . . . . A/9.2.5  
Protection des données. . . . . C/3  
– courrier électronique. . . . . C/3.3.2  
– Internet . . . . . C/3.5  
– législation fédérale . . . . . C/3.1.2  
– registre . . . . . C/3.2.6  
Publicité extérieure . . . . . A/6.2.5.1
- Rapports et expertises . . . . . E  
Recherche, cf. enseignement et recherche  
Recherche pédagogique . . . . . A/8.2.6
- Réforme de l'administration  
– administration de la justice et des tribunaux. . . . . A/1.1.1, A/5.1,  
A/5.2.2.1, B/1.1.1  
– NOG 2000, cf. également nouvelle gestion publique  
– réforme des districts . . . . . A/5.1  
– Université. . . . . D/1.1  
Réforme de la surveillance des finances . . . . . C/2.6  
Réforme des structures communales . . . . . A/1.1.1, A/5.1, A/5.2.3.2  
Réforme judiciaire. . . . . A/1.1.1, A/5.1, A/5.2.2.1  
Régime applicable aux mineurs délinquants . . . . . A/5.2.4.7  
Registre foncier, bureaux . . . . . A/5.2.2.3  
Relations du canton de Berne  
– avec d'autres cantons. . . . . A/1.2.2  
– avec la Confédération . . . . . A/1.2.1  
– avec les communes. . . . . A/1.2.3, cf. également communes  
– avec les Eglises nationales . . . . . A/1.2.4  
Relations publiques. . . . . A/2.2.3.1, A/2.2.4  
Relations publiques, cf. information  
– répartition des charges . . . . . A/1.1.1, A/4.2.8, A/7.1  
Répartition des charges. . . . . A/4.2.8  
Ressources humaines  
– BEREBE, cf. cette rubrique  
– Directions/autorités . . . . . A/2.3, A/3.3, A/4.3, A/5.3, A/6.3,  
A/7.3, A/8.3, A/9.3, B/1.1.2, B/1.7, B/2.3,  
B/3.2, B/4.2, C/2.8, D/1.3, D/1.4, D/2.5  
– canton . . . . . A/7.2.4
- Santé. . . . . A/1.1.4, A/4.1, A/4.2.2  
Secrétariat du parlement . . . . . A/2.2.5, C/1  
Secrétariat général . . . . . A/3.2.1, A/4.2.1, A/5.2.1, A/6.2.1,  
A/7.2.1, A/8.2.1, A/9.2.1
- Sécurité  
– civile . . . . . A/1.1.5, A/6.2.7  
– sécurité des données. . . . . C/3.2.3, C/3.3  
– routière . . . . . A/6.2.2.3  
Sénat . . . . . D/1.1  
Services centraux (Office). . . . . A/2.2.1  
Services et offices juridiques . . . . . A/2.2.2.4, A/3.2.1.2, A/4.2.6,  
A/5.2.5, A/8.2.1, A/9.2.2  
Sida. . . . . A/4.2.2  
Soins de santé publique . . . . . A/4.2.2  
Sport . . . . . A/8.2.8  
Stratégie du propriétaire, cf. participations  
Stupéfiants. . . . . A/4.2.2, A/4.2.5  
– cf. également drogues  
Subventions cantonales . . . . . A/4.2.8, A/7.2.5  
– cf. également contrôle des résultats  
Surveillance  
– administration judiciaire. . . . . A/5.2.2  
– commissions de surveillance . . . . . C/1.1.2.1, C/1.1.2.2, C/1.1.2.4  
– régime applicable aux mineurs délinquants . . . . . A/5.2.4.7  
– surveillance des finances . . . . . A/5.2.3.2, C/1.2, C/2  
Surveillance des finances  
– Banque cantonale bernoise . . . . . C/2.3.1.1  
– Bedag Informatik . . . . . C/2.3.1.2  
– Commission des finances . . . . . C/1.1.2.2  
– Contrôle des finances. . . . . C/2  
– contrôle des résultats . . . . . C/2.2  
– Dezenium Finanz AG . . . . . C/2.3.1.1  
– élimination des divergences (art. 49 LF) . . . . . C/2.5.2  
– NOG 2000 . . . . . C/2.3.2  
– réforme de la surveillance financière. . . . . C/2.6  
– révision du Compte d'Etat . . . . . C/2.1.3, C/2.1.4  
– Service parlementaire de révision. . . . . C/1.2  
Surveillance des fondations . . . . . A/5.2.6

---

Télématique.....	A/1.1.6	Université.....	A/8.2.4, D/1
Terminologie, cf. langues		– cf. également Facultés	
Tourisme.....	A/3.2.3.3		
Traduction, cf. langues		Viande, cf. contrôle des denrées alimentaires	
Transports publics		Votations populaires.....	E
Transports publics.....	A/9.2.8	Vulgarisation agricole.....	A/3.2.2.4